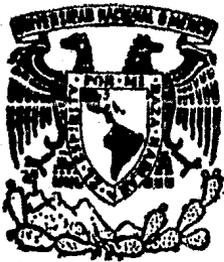


93
2ej



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS MODERNAS

LETRAS INGLESAS

EL CONFLICTO EN SIR GAWAIN Y EL CABALLERO VERDE

NUMERO DE CUENTA: 7424076-0



T E S I S A

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURA

INGLESAS

MAR. 24. 1986

P R E S E N T A

R O C I O R I O S R O J A S

MEXICO, D.F.

1986



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

INDICE.

Introducción.....	1
*I El reto.....	6
II Gawain, arquetipo de Camelot.....	13
*III Un pacto entre caballeros.....	20
*IV Cazando y galanteando.....	27
a) Escenas de alcoba.....	27
b) Escenas de intercambio.....	34
c) Relación entre las escenas de alcoba y las de cacería.....	37
V El encuentro.....	40
VI Conclusión.....	45
Bibliografía.....	48

**Estos títulos fueron tomados de Sir Gawain y el Caballero Verde, en Los Clásicos de la Literatura, Inglaterra, Siglo XIV, Trad. Ma. Enriqueta González Padilla, S.E.P. Trillas, México, 1982*

Introducción.

Al leer el poema narrativo de Sir Gawain y el Caballero Verde me atrajo la plausibilidad o verosimilitud de las reacciones del personaje principal, Gawain, en el conflicto al que se ve comprometido en la aventura de la Capilla Verde.

Los términos plausibilidad o verosimilitud son difíciles de aplicar a una obra catalogada como "romance" porque a menudo en este género penetramos en una atmósfera fantástica en donde:

The hero... moves in a world in which the ordinary laws of nature are slightly suspended: prodigies of courage and endurance, unnatural to us, are natural to him, and enchanted weapons, talking animals, terrifying ogres and witches, and talismans of miraculous power violate no rule of probability once the postulates of romance have been established... (1)

El héroe característico del romance medieval se desenvuelve en un mundo mágico en donde su superioridad le augura el éxito infalible de cualquier empresa que realice. No así Sir Gawain, como veremos. De igual modo, los personajes del romance proyectan a través de su conducta un mundo de costumbres de la época en donde podemos ser testigos de "los modos exteriores de vida de una sola clase social, donde se manifiesta la cultura cortesana y, donde además, el resultado de cada aventura queda vinculado al caballero que la experimenta". (2)

Esta cultura cortesana involucraba un complejo comportamiento social y religioso gobernado por el código caballeresco o 'chivalry'. De igual modo, las relaciones amorosas y el culto a la dama eran inspirados y regidos por el amor cortesano o 'amour courtois'. *

En Sir Gawain y el Caballero Verde encontramos estos dos mundos; uno de magia y otro de costumbres de la época. El mundo mágico o fantástico es aquel en donde aparece la figura misteriosa del Caballero Verde, interpretable a varios niveles y que más adelante examinaremos en detalle. El mundo de costumbres medie-

1) Northrop Frye, Anatomy of Criticism, Princeton, 1957, p. 33

2) Cf. Erich Auerbach, Mimesis, "La salida del caballero cortesano", trad. I Villanueva y E. Imaz, F.C.E., México, 1950, pags. 127, 129 y 136.

* Ambos códigos de comportamiento serán tratados más detalladamente en los capítulos II y IV respectivamente.

vales corresponde a las escenas típicas de la vida cortesana donde debemos interpretar las acciones de los personajes de acuerdo con el 'decorum' de la época:

For a man's dress, speech or conduct to be praiseworthy, it must be appropriate to such variable factors as his age and social position, the occasion and his part in it, and the season of the year. (3)

Sin embargo, en Sir Gawain y el Caballero Verde además del mundo mágico y el costumbrista encontramos un planteamiento aún más importante.

A diferencia del héroe idealizado por su perfección y predestinado a triunfar en una aventura*, Gawain se nos presenta como un caballero que, aunque excepcional por sus virtudes, en ningún momento es considerado necesariamente como el mejor de todos aquellos caballeros reunidos en Camelot. Gawain no trasciende la hermandad de la Mesa Redonda ya que, como veremos, no es el único que hubiera podido enfrentarse al Caballero Verde.

De este modo, Gawain va siendo nivelado a un plano de credibilidad humana para cruzar el umbral de la fantasía y dar cara a un conflicto en el mundo de la "realidad". Esta "realidad" que ponemos entre comillas, ya que no deja de pertenecer a la ficción literaria, es aquella creada por el poeta para hacer que su héroe y aun su conflicto, aparezcan como plausibles o verosímiles de acuerdo con un tipo de semejanza que en este trabajo trataré de poner de manifiesto.

Tan palpable es este sentimiento de "realidad", que como veremos, llega un momento en que el poeta desborda los límites del romance y echa mano de los recursos de un género literario opuesto a éste: el "fabliau".*

Aparentemente el conflicto más importante que se plantea en el romance del poeta de la Perla es sólo el cumplimiento de la palabra de honor de un caballero

3) J.A. Burrow, A Reading of Sir Gawain and the Green Knight, Routledge and Kegan Paul, London, 1965, p. 4

* Verbigracia. Galahad en Queste del Saint Graal es el caballero predestinado a la aventura puesto que: "a multitude of signs, among them the inscription of the sword in the stone: ('Never shall man take me hence but only he by whos syde I ought to honge and he shall be the beste knyght of the worldde'), prepare for the dramatic appearance of the elect hero". Ibid. p. 11

* Los elementos empleados por el poeta, de este género literario, serán desglosados en los capítulos III y IV.

de la Mesa Redonda con un ser mágico cuyo poder sobre la vida y la muerte es asombroso:

Blood spurted from the body, bright against the green.
Yet the fellow did not fall, nor falter one whit,
But stoutly sprang forward on legs still sturdy,
Roughly reached out among the ranks of nobles,
Seized his splendid head and straightway lifted it. (429-33)*

Pero es precisamente en el cumplimiento de esta promesa-que bien podemos considerar como una prueba de orden físico ya que, en el próximo Año Nuevo, Gawain deberá resistir un golpe de hacha dado por el Caballero Verde en pago del que él le dió a éste en Camelot-donde encontramos entrelazada otra prueba de orden moral. Esta se lleva a cabo en un mundo donde veremos claramente que ambos obedecen a un esquema:

The relevance of fiction to our lives is not lessened one bit by the fact that we recognize that fiction is typical of human action rather than factually true. (4)

Efectivamente, el poeta renueva y supera al héroe convencional del romance al hacer que la prueba moral de su protagonista ofrezca una sobreposición de valores de muy difícil solución. Ante tal perspectiva, Gawain abandona la infalibilidad característica del caballero del romance para reaccionar de acuerdo con la naturaleza humana. Gawain se convierte en el personaje falible y "real" que no es esencialmente superior ni a los demás ni al ambiente que lo rodea: "He is one of us: we respond to a sense of his common humanity, and demand from the poet the same canons of probability that we find in our own experience". (5)

Así pues, veremos cómo el personaje de Gawain, al enfrentarse a su doble

* Todas las citas del romance de Sir Gawain y el Caballero Verde han sido tomadas de la traducción hecha por Brian Stone, en The Oxford Anthology of English Literature, v. I Kermod and Hollander, Oxford University Press, 1973, pages. 286-348.

4) Brooks and Warren, Understanding Fiction, "What Characters Reveal", Appleton Century Crofts, Division of Meredith Co., N. Y., 1959, p. 27

5) Northrop Frye, Op. Cit., p. 33

conflicto, es convincente y verosímil. Se nos antoja real y no remoto, a pesar de la distancia que nos separa de Él en el tiempo "because he has the fictional side of any human being that includes pure passions, that is to say, the dreams, joys, sorrows and self communings which politeness or shame prevent him from mentioning. (6)

Es aquí en este mundo que muestra la lucha última del personaje y que se encuentra impregnado de la fantasía y de las costumbres de la época, donde probaremos la verosimilitud o plausibilidad del héroe ante su conflicto, diciendo que: Gawain no queda en el simple papel de personaje caballeresco típico del romance medieval, sino que su conflicto lo hace aparecer como un hombre "real" que encarna un ideal en el plano humano.

Aun cuando en el presente trabajo no se pretende llevar a cabo un estudio de costumbres de la época medieval, ni un análisis alegórico profundo, ni mucho menos un recuento de la trama del romance, es necesario que para entender el conflicto del personaje, y la complejidad y verosimilitud del mismo, yo haga uso de tres elementos:

- a) El marco referencial de la época. Es imprescindible hacer notar algunas normas del comportamiento medieval o 'decorum' ya que éstas aclararán actitudes de los "personajes interdependientes"⁽⁷⁾ que toman parte en la prueba física y moral a la que Gawain es sometido.
- b) La interpretación alegórica. Entre los niveles interpretativos del Caballero Verde uno de los más importantes es aquél que realiza como la representación de la muerte, porque si consideramos a Gawain como un personaje plausible, como uno de nosotros, entonces su enfrentamiento con el Caballero Verde no solo signifi-

6) Cf. E.M. Foster, Aspects of the Novel, "people" Penguin Books L.T.D., Middlesex, England, 1927, p. 56

7) Ibid. p. 73 "When one cannot take a character out of fiction without carrying out others, we have that characters are interdependent".

ca el encuentro con lo maravilloso, sino también el encuentro del hombre con la muerte.

c) La cronología del romance. Es necesario respetar la cronología del romance, acompañando así al poeta en el suspenso en que nos mantiene a través de la narración, para evitar no sólo que se debilite la fuerza de las reacciones del héroe, sino además, perdernos en la localización y análisis de los personajes que participan en la prueba física y moral de Gawain.

Aclaro de antemano que aun cuando en el trabajo se utilicen títulos que abarcan la totalidad del romance, éstos corresponden a tres fases del comportamiento de Gawain, por lo que algunas de estas fases empezarán en un título y terminarán en una sección de otro.

Estas tres fases del comportamiento de Gawain forman un círculo que se inicia y se concluye en la corte del rey Arturo, y que en mi opinión son:

Primera Fase: En Camelot donde comienza la acción del poema y en donde aparece el 'buen Gawain' como un miembro más de la Mesa Redonda.

Segunda Fase: En el segundo 'fitt'* y hasta el ofrecimiento del cinturón mágico en el tercero, donde tenemos al caballero ideal que no desmerece en nada del código simbolizado por la estrella pentagonal.

Tercera Fase: En el castillo donde Gawain acepta el cinturón mágico y hasta su vuelta a Camelot en el cuarto 'fitt', donde se vuelve patente la significación moral del conflicto y la verosimilitud del caballero nivelado al plano humano, quien a pesar de su falla, sigue siendo el 'buen Gawain' del primer 'fitt'.

Así pues, demos comienzo al rastreo del conflicto del personaje y a los elementos-virtudes y armas-en que él se apoya para resolverlo.

*Así se denominan las cuatro secciones principales del romance.

I El Reto.

Dejando atrás la fundación mitológica de Bretaña, el poeta nos sumerge en el mundo de Camelot donde veremos cómo efectivamente,

*this romance is a human story with human motives,
without sacrificing anything of the real magic
which is the atmosphere in which the story lives. (8)*

El conflicto de Gawain, al principio una simple aventura, germina en la corte del rey Arturo, quien al igual que los demás caballeros de la Mesa Redonda, será instado a probar el gran prestigio de que ésta blasona:

*With all delights on earth they housed there together,
Saving Christ's self, the most celebrated knights,
The loveliest ladies to live in all time,
And the comeliest king ever to keep court. (50-3)*

Es a lo largo de la descripción donde vemos por vez primera al 'buen Gawain' de la primera fase. El forma parte de esa compañía donde, al igual que su hermano Agravain, goza de cierta deferencia al ser sobrino de Arturo:

*Good Gawain was placed at Guinevere's side,
And Agravain of the Hard Hand sat on the other side,
Both the King's sister's sons, staunchest of knights. (109-11)*

Hasta este punto el lector y aun el auditorio de la época, no podrían imaginarse qué miembro de la Mesa Redonda sería quien participara en la aventura que el rey Arturo deseaba disfrutar con motivo de la navidad:

*His noble announcement that he never would eat
On such a fair feast-day till informed in full
Of some unusual adventure, as yet untold,
Of some momentous marvel that he might believe,
About ancestors, or arms, or other high theme;*

8) S.O. Andrew, Sir Gawain and the Green Knight, A Modern Version of the XIV C. Alliterative Poem in the Original Metre, J.M. Dent and Sons, London, Great Britain 1929, p.XI

Or till a stranger should seek out a strong knight of his,
To join with him in jousting, in jeopardy to lay
Life against life, each allowing the other
The favour of Fortune, the fairer lot. (91-9)

No es sino hasta la "presentación dramática" (9) del héroe que atestiguamos cómo Gauvain ha escogido para sí representar a los caballeros de Camelot en esa aventura; pero para saber en que consiste ésta, sigamos cronológicamente observando el triángulo formado por el Caballero Verde, el rey Arturo y Gauvain.

Anteriormente se ha hecho hincapié en que la historia genuinamente humana del romance se desarrolla dentro de una atmósfera mágica. Esta atmósfera es fomentada por el Caballero Verde quien puede ser observado no sólo como un ser cuyo color se presta a diferentes significados, sino paradójicamente también como un personaje que abandona los límites de lo mágico y alegórico para penetrar a un mundo más creíble.

Desde el momento en que el extraño irrumpe en el salón y se comporta como "retador hostil" (10) que elimina cualquier tipo de saludo, notamos que más que sus modales, son su aspecto físico e indumentaria los que despiertan el interés de los caballeros de Camelot:

In he rode, and up the hall, this man,
Driving towards the high dais, dreading no danger.
He gave no one a greeting, but glared over all.
The assembled folk stared, long scanning the fellow,
For all men marvelled what it might mean
That a horseman and his horse should have such a colour
As to grow green as grass, and greener yet, it seemed,
More gaudily glowing than green enamel on gold. (221-3, 232-6)

La perplejidad de los asistentes es comprensible si tomamos en cuenta que de acuerdo con la costumbre medieval, el color del caballero sugería varios signifi-

9) Brooks and Warren, *Op. Cit.* p. 169 donde dice: "the author may present his characters dramatically through dialogue and action".

10) Burrow, *Op. Cit.* p. 18 donde el autor hace referencia al comportamiento de retadores hostiles: Le Chevalier de la Charrete de Crétien de Troyes, The Vulgate Version of the Arthurian Romances y La Mort Le Roi Artu.

cados: "Green was the colour of faries, the colour of the dead, and the colour of the devil". (11)

Así pues, a primera vista compartimos la curiosidad e inquietud de los cortesanos acerca de la procedencia del Caballero Verde: "Therefore a phanthom of Fairyland the folk there deemed him". (240) Pero de la misma forma nuestro juicio bien puede oscilar entre si el personaje procede del mundo mágico sugerido por el color en cuestión, o si pertenece a la esfera de la realidad en la cual nos podemos situar gracias a la descripción del personaje, la actuación del mismo y finalmente el reto que el Caballero Verde lanza al rey Arturo.

Ahora bien, de acuerdo con la descripción física que el poeta hace del Caballero Verde, vemos cómo el personaje viene a representar, a pesar del color de su piel y de su formidable corpulencia, el prototipo del caballero de su época:

From throat to thigh he was so thickset and square,
His loins and limbs were so long and great,
That he was half a giant on earth, I believe;
Yet mainly and most of all a man he seemed,
And the handsomest of horsemen, though huge, at that;
For though at back and at breast his body was broad,
His hips and haunches were elegant and small,
And perfectly proportioned were all parts of the man (138-45)

De la misma forma la petición del Caballero Verde al rey Arturo lo hace aparecer como un hombre que se somete al 'decorum' de las festividades, puesto que, llevando en su mano una rama de acebo que "simboliza la paz" (12), no busca combate formal, sino un 'juego navideño', como El mismo lo expresa:

By this branch that I bear, you may be certain
That I proceed in peace, no peril seeking;
.....as I wish for no war here, I wear soft clothes.

11) Ibid. p. 14

12) Ibid. p. 16 donde se confirma el símbolo de paz que representa la rama entre los caballeros. En Le Morte D'Arthur Lancelot decide regresar a Guinevere al lado del rey, y para mostrar su buena voluntad lleva cien caballeros vestidos de verde y cada uno con una rama de olivo en la mano que simbolizaba la paz.

But if you are as bold as brave men affirm,
You will gladly grant me the good sport I demand
By right'.

...I crave in this court a Christmas game,
For it is Yuletide and New Year, and young men abound here.
(265-6, 271-4, 283-4)

Pero el "juego navideño" que propone el Caballero Verde, aun siendo adecuado a las festividades, es en sí un desafío:

If any in this household is so hardy in spirit,
Of such mettlesome mind and so madly rash
As to strike a strong blow in return for another,
I shall offer to him this fine axe freely;

...
And I shall bide the first blow, as bare as I sit here.

...
Then shall I stand up to his stroke, quite still on this floor
So long as I shall have to launch a return blow
Unchecked.

Yet he shall have a year
And a day's reprieve, I direct. (285-8, 290, 294-8)

Como podemos notar, el extraño viene a poner a prueba no sólo el valor, el honor y el renombre de los ahí reunidos, sino también el código que a lo largo del compromiso con el Caballero Verde deberá ejercitar un hombre común que salvguarde las cualidades de la hidalgua que caracterizan a la hermandad de la Mesa Redonda. Del mismo modo podemos notar que, a nivel individual, las características del juego navideño comprometen al adversario a enfrentarse a algo en que le va en peligro la vida, cosa que se reafirma al final del primer 'fiti', cuando se cumple la primera parte del convenio.

Al darse cuenta de que ningún miembro de la corte parecía decidido a aceptar el desafío, el Caballero Verde demuestra que, a pesar de su aspecto mágico es un conocedor de la naturaleza humana. Inteligentemente hostiga a la compañía a aceptar la propuesta mediante palabras irónicas:

'What, is this Arthur's house, the honour of which
Is bruited abroad so abundantly?
Has your pride disappeared? Your prowess gone?

...
For all flinch for fear from a fight not begun!' (309-11, 315)

Con esta provocación, el Caballero Verde hace reaccionar primeramente a Arturo, cuyo principal interés como rey es el de defender el renombre de la Mesa Redonda:

No good man here is aghast at your great words.
Hand me your axe now, for heaven's sake,
And I shall bestow the boon you bid us give'. (325-7)

Y luego, hace reaccionar también al que será el héroe de esta aventura, Gawain, quien al aceptar el reto, nos demostrará varios aspectos muy plausibles de su personalidad.

En efecto, las primeras palabras que Gawain expresa manifiestan la cortesía de la cual él es la personificación misma:

'If you would, worthy lord', said Gawain to the king,
'Bid me stir from this seat and stand beside you,
Allowing me without lèse-majesty to leave the table,
And if my liege lady were not displeased thereby,
I should come there to counsel you before this court of nobles.
(343-7)

La actitud del caballero de Camelot manifiesta, en primer lugar, "lealtad al rey" (13), así como sagacidad y decisión en su razonamiento, ya que él parece ser el único en percatarse del peligro que correría la unidad del reino si Arturo faltará:

13) Pooley, White, Farrell, Mersand, *Exploring Life Through Literature*, "Medieval Tales and Legends", Scott, Foresman and Co., America Reads, Chicago, 1964, p. 516 donde se señala éste y otros aspectos del código caballeresco.

And my life, if lost, would be least missed, truly.

...
*And since this affair is too foolish to fall to you,
And I first asked it of you, make it over to me; (355, 358-9)*

Al concluirse la primera parte del convenio, quedamos al igual que los ahí presentes, sorprendidos ante la inmortalidad del Caballero Verde. Este no obstante estar degollado, tranquilamente monta su cabalgadura y sosteniendo en una mano su cabeza, consuma su actuación profiriendo algunas indicaciones a su contrincante.

Asimismo podemos darnos cuenta de la magnitud del compromiso que Gawain ha adquirido con el Caballero Verde, ya que si bien éste ha confirmado su origen mágico al no morir, de igual manera puede ser considerado como la representación de la muerte misma. Esta interpretación alegórica del Caballero Verde como la muerte se basa en las condiciones de su reto, señaladas en la página nueve de este trabajo, y en las últimas palabras que pronuncia en la corte. Estas indicaciones finales que el Caballero Verde da a Gawain, y que a continuación analizaremos, nos hacen considerar al mágico personaje como a la muerte. En primer término tenemos que Gawain queda virtualmente sentenciado a morir en el próximo Año Nuevo. De igual modo, el paralelismo entre el Caballero Verde y la muerte se acentúa si consideramos que como ésta, el caballero también es conocido bajo otros nombres y para encontrarlo sólo hay que buscarlo. Finalmente el Caballero Verde deja claramente establecido que Gawain debe enfrentarlo sin compañía alguna en un destino ineludible que, como cualquier hombre, debe sufrir.

*Go to the Green Chapel without gainsaying to get
Such a stroke as you have struck. Strictly you deserve
That due redemption on the day of New Year.
As the Knight of the Green Chapel I am known to many;
Therefore if you ask for me, I shall be found. (451-5)*

Con lo anterior no se pretende establecer que el Caballero Verde sea en sí la muerte, sino que puede ser interpretado como tal, ya que de esta manera entenderemos mejor la parte humana y plausible del conflicto de Gawain.

En esta primera fase nuestro héroe no sólo ha demostrado ser 'Good Gawain' (109) y 'Gawain the courteous', (405) sino que, al haber aceptado el desafío del Caballero Verde tendrá que cumplir con el código caballeresco y con una de las virtudes más grandes de todo caballero: 'trawþe' o 'truth', la cual significaba:

- a) That he was loyal to peole, principles or promises.
- b) That he had faith in God.
- c) That he was without deceit.
- d) That he was upright and virtous. (14)

Así pues, tengamos en mente el significado de esta virtud y pasemos a examinar el ideal caballeresco a que debe aspirar nuestro personaje y que es como si dijéramos su coraza moral en el conflicto que se avecina.

II Gawain, arquetipo de Camelot.

Antes de avanzar en el estudio del personaje de Gawain como arquetipo de Camelot, debemos tomar en cuenta que, desde el momento en que el héroe se ha comprometido a cumplir su pacto con el Caballero Verde, deberá regir su comportamiento por el correcto ejercicio del ideal caballeresco el cual definiremos a continuación.

La vida aristócrata de los caballeros y sus hazañas estaban gobernadas por un ideal, el cual se caracterizaba por "a strange symbolic fusion of Christian ideals, feudal convention, erotic fashion and a deep underlying sense of change and fate". (15) De esta manera, la práctica del ideal caballeresco implicaba en sus principios cristianos:

...the exercise in their various aspects of the cardinal virtues of prudence, fortitude, temperance, and justice; controlled and enriched by the theological-faith, hope and charity. (16)

Efectivamente, el caballero cortesano obtenía fama y posibilidad de gozar de la vida eterna al unir al cumplimiento de su palabra o 'trawpe' los principios cristianos que debían regir su conducta, así como dedicar sus acciones al sincero servicio de la Virgen María y a una dama escogida de su corazón con quien practicaría las artes del amor cortesano.

En el caso particular de este romance veremos cómo a lo largo de la aventura Gawain se esforzará en cumplir con su palabra de honor-'trawpe'-y como además "el ideal caballeresco que sigue las creencias religiosas para incorporarlas a una forma de comportamiento" (17) es una pauta de conducta para el héroe, quien se fortalece espiritualmente gracias a su fe y devoción a la Virgen María. No obstante, nuestro audaz caballero también practicará las artes del amor cortesano, pero con matices peculiares que llamarán nuestra atención en capítulos subsecuentes. Por ahora limitémonos a los sucesos cronológicos que a continuación analizaremos.

15) D. Daiches, A Critical History of English Literature, vol. I, Secker and Warburg, London, 1972, p. 57

16) Cf. The Oxford Anthology of English Literature, vol. I, "Medieval English Literature", Kermode and Hollander, Oxford University Press, 1973, p. 13

17) Cf. J. Huizinga, El Otoño de la Edad Media, "El ideal caballeresco", trad. José Gaos, vol. I, Revista de Occidente, Madrid, 1930, p. 98

El segundo 'fitt' se caracteriza por el énfasis que pone el poeta en "no dejar espacios temporales vacíos-entre los meses de enero a noviembre-sin que se narre que ha sucedido". (18) Así pues, y aunque un año parece mucho tiempo para Gawain, vemos que en ese período transcurren las estaciones del año. Atravesamos por las celebraciones navideñas a la primavera, y de ésta al verano y al otoño, deteniéndonos en algunas fechas como la del veintinueve de septiembre, fiesta de San Miguel. Esta subraya la proximidad del viaje de Gawain en el siguiente ciclo invernal. De cualquier manera, el protagonista se queda en Camelot hasta el primero de noviembre, conmemoración del Día de Difuntos, cuando las fiestas se celebran en su honor. Mediante este notar fechas, el poeta "abandona la imprecisión del factor tiempo característica del romance" (19) para crear un calendario de las actividades del héroe. Gracias a esta técnica, podemos darnos cuenta de la tensión que existe en el ambiente de Camelot ante la partida del caballero:

Much searing sorrow was suffered in the hall
That such a gallant man as Gawain should go in quest
To suffer a savage blow, and his sword no more
Should bear. (558-61)

Así pues, deducimos que el cuidado con el que el autor señala y señalará fechas importantes a lo largo de la aventura de Gawain no es obra de la casualidad, sino de su deseo por crear un efecto de plausibilidad que acompañe la parte humana del conflicto del caballero. Esta "realidad" del romance se reafirma al ver que Gawain se considera a sí mismo como a un simple mortal atado a su destino:

'Whether fate be foul or fair,
Why falter I or fear?
What should man do but dare?' (563-5)

18) Cf. Erich Auerbach, "La Representación de la Realidad en la Literatura Occidental", *Op. Cit.* p. 113

19) Cf. Burrow, *Op. Cit.* p. 175 donde dice: "The account of the passing seasons, the plotting of the days of the Christmas feast at Hautdesert, the careful synchronizing of the events of the last three days-these are familiar examples of the poet's art; but such things, though characteristic of Sir Gawain, are not characteristic of romance.

De acuerdo a los planes del protagonista, el dos de noviembre partirá este para ir en busca del Caballero Verde. Pero antes de abandonar a su rey, el poeta satisface mejor nuestra curiosidad por saber quién es Gawain, dando así paso a la segunda fase del estudio del personaje.

Para conocer al héroe como un caballero que goza de fama y renombre tenemos una presentación del mismo en la cual observamos dos aspectos principales:

El primero de ellos, es aquél que retoma la promesa de Gawain de buscar al Caballero Verde y así cumplir con una virtud que ya hemos mencionado como 'trawpe' o 'truth', y que hace aparecer a Gawain como 'As a man of troth most true'. (638) Dicha virtud está simbolizada en la Estrella Pentangular que lleva el héroe como emblema que lo distingue:

*Why the Pentangle is proper to this prince of knights.
It is a symbol which Solomon conceived once
To betoken holy truth, by its intrinsic right,
For it is a figure which has five points,
And each line overlaps and is locked with another;
And it is endless everywhere, and the English call it,
In all the land, I hear, the Endless Knot. (264-30)*

El segundo aspecto es aquél que hace de esta presentación del héroe una descripción encomiosa. Este tipo de descripción es aquella que toma los elementos exteriores, en este caso el oro que adereza el equipo y emblema del caballero, el casco y muy especialmente la Estrella Pentangular, como reflejo de las virtudes interiores del hombre.

Sin embargo, antes debemos aclarar que, para entender el significado de esta descripción es necesario adaptarse a la mentalidad medieval acostumbrada a ver alegorías y símbolos en todas las cosas. Es por esta razón que cada característica simbolizada en los implementos y emblema del caballero se explicarán de acuerdo con el concepto medieval para recoger así la visión más apegada sobre la personalidad del héroe.

La descripción encomiosa abarca desde la línea 590 hasta la 661 del segundo 'fitt', donde en primer término tenemos las frecuentes repeticiones de oro combi-

nado con el color rojo empleado en el adorno del equipo, blasón y cabalgadura del caballero: la armadura de Gawain es 'gilded war-gear' (569) con 'gold-knobbed hinges' (577), 'Gold spurs' (578) y finalmente con: 'the last lace or loop lustrous with gold' (591). Su blasón o escudo de armas es calificado como 'the shield of shining gules'* (619). A su vez su corcel, Gringolet, lleva 'many golden fringes' (598) y su brida está 'embossed and bound with bright gold' (600) y 'all was arrayed on red with nails of richest gold' (603). La combinación del oro y del rojo representa la heráldica del caballero; pero el oro, lejos de ser puramente ornamental, simbolizaba "a mark of excellence, both to the exterior and to the interior man:" (20) que conlleva un significado de pureza moral del hombre: 'Gawain was reputed good and, like gold well refined, / He was devoid of all villainy'. (633-4)

Asimismo, el casco de Gawain, embellecido por 'the best gems' (609), 'with parrots' (611) y 'turtles and true love knots' (612) simbolizaba "Gawain's true and faithful courtesy and knighthood in love as in war". (21)

Ahora bien, teniendo en cuenta el significado medieval del oro y casco del caballero, volvamos nuestra atención a la Estrella Pentangular que el caballero utiliza como emblema que representa al Gawain ideal:

Therefore it [the Endless Knot] goes with Sir Gawain and his
gleaming armour,
For, ever faithful in five things, each in fivefold manner. (631-2)

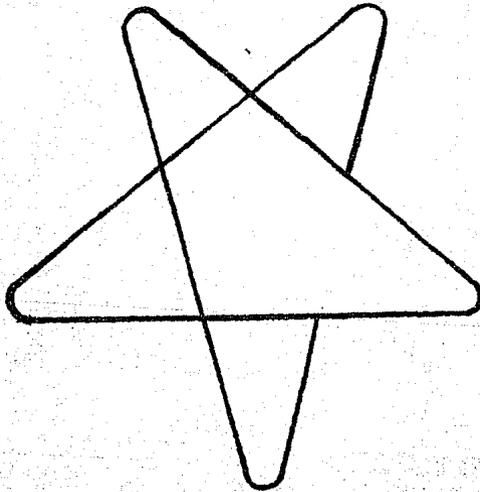
Por las líneas anteriores notamos que, así como la Estrella Pentangular tiene cinco puntos unidos en donde no se nota principio ni fin, de igual manera Gawain posee cinco características desplegadas en cinco múltiplos que son:

* nombre heráldico del color rojo. Oxford Anthology, Op. Cit. p. 302

20) Burrow, Op. Cit. pags. 38-40

21) Cf. Oxford Anthology, Op. Cit. Notas a pie de página, p. 302 y 336 donde se considera a las piedras preciosas como talismanes con poderes protectores.

First he was found faultless in his five wits,
Next, his five fingers never failed the knight,
And all his trust on earth was in the five wounds
Which came to Christ on the Cross, as the Creed tells.
And whenever the bold man was busy on the battlefield,
Through all other things he thought on this,
That his prowess all depended on the five pure Joys
That the holy Queen of Heaven had of her Child. (640-7)



En la cita anterior hemos tomado cuairo de los cinco múltiplos ya que, el poeta sólo enumera estas características, esperando que el auditorio supiera el significado de cada una de ellas; por lo cual aquí daremos una breve explicación de las mismas para identificarnos con la visión medieval que del héroe se tenía.

Al decirsenos que Gawain es puro en sus cinco sentidos: vista, oído, tacto, gusto y olfato se significaba que el hombre poseía un control natural, tanto interior como exterior, sobre sus sentidos. De la misma manera, los cinco dedos gobernaban ciertas cualidades en el hombre:

El dedo pulgar gobernaba la justicia.
El dedo índice gobernaba la prudencia.
El dedo cordial gobernaba la templanza.
El dedo anular gobernaba la fuerza y,
el dedo meñique gobernaba la obediencia a Dios, al rey
y a la propia razón. (22)

Mientras que las dos características restantes a saber: las cinco heridas de Cristo en la cruz-ambos pies, manos y el costado-y, los cinco gozos de la Virgen María-Anunciación, Natividad, Resurrección, Ascension y Asunción-demuestran, sin lugar a dudas, la fe, la esperanza y la creencia religiosa del caballero de Camelot. Hasta aquí, bien podemos decir que tenemos la descripción cristiana del caballero, la cual nos lleva finalmente al último múltiplo que describe las cinco virtudes sociales que Gawain practica:

The fifth five I find the famous man practiced
Were-Liberality and Lovingkindness leading the rest;
Then his Continenence and Courtesy, which were never corrupted;
And Piety, the surpassing virtue. (651-4)

22) Cf. Richard Hamilton Green, Gawain's Shield and the Quest for Perfection, Journal of English Literary History, XXXIX, 1969.

Como podemos apreciar, la sinceridad, lealtad o 'trawpe' que personifica Gawain no sólo debe ser perfecta ante Dios, sino también ante la sociedad, donde el caballero debe ejercitar las virtudes de las cuales él es el poseedor, ya que éstas:

Were more firmly fixed on that fine man
Than on any other, and every multiple,
Each interlocking with another, had no end,
Being fixed to five points which never failed,
Never assembling on one side, nor sundering either,
With no end at any angle; nor can I find
Where the design started or proceeded to its end. (655-61)

Por lo tanto, debemos considerar a Gawain como el arquetipo del caballero cristiano perfecto. Pero de aquí en adelante le resta a nuestro héroe el terreno de la prueba donde para nosotros resultará harto sorprendente ver su lucha por equilibrar y mantener la simetría y unión de los cinco puntos de la estrella.

III Un pacto entre caballeros.

La aventura se inicia desde el momento en el que Gawain abandona los muros protectores de Camelot para ir en busca del Caballero Verde y así cumplir con su pacto. El acuerdo efectuado entre tan noble caballero y su fantástico retador en la corte del rey Arturo situó a nuestro héroe en un terreno cuya prueba es de orden físico, pero que, como ya hemos apuntado, se verá entrelazada con un nuevo pacto que conlleva una prueba de orden moral que nadie, ni siquiera el caballero cristiano perfecto podrá superar por sí mismo. Así pues, al ser estas dos pruebas dependientes la una de la otra, debemos enfatizar que el terreno en que se llevarán a cabo es diferente para cada una de ellas, aun cuando las dos se efectúen por el mismo tiempo.

Pero para tener una visión completa de estos dos terrenos en los que Gawain debe desenvolverse, iremos observando las actitudes del héroe y los comentarios de los personajes y del narrador, de acuerdo con las circunstancias que cronológicamente se vayan presentando.

Al partir Gawain en cumplimiento de su empresa, se presenta ante el caballero el terreno de la prueba física caracterizado por el crudo invierno que se extiende fuera de Camelot. Es precisamente cuando Gawain se aleja de los suyos, que reafirmamos primeramente con él, y después con sus camaradas, ese pensamiento de la sentencia de muerte a la que el caballero está comprometido:

Now Gawain was ready and gay;
His spear he promptly caught
And gave them all good day
For ever, as he thought. (666-9)

De igual manera sus compañeros manifiestan no sólo su mortificación por la partida del amigo, sino la gran estima en que tienen al caballero:

All who saw that seemly sight were sick at heart,
And all said to each other softly,.....
.....'By Christ, it is evil

*That yon Lord should be lost, who lives so nobly!
To find his fellow on earth, in faith, is not easy.* (672-6)

Gawain inicia la búsqueda de su oponente, y es nuevamente en la descripción del viaje donde encontramos una mezcla de verdad y fantasía. A lo largo del itinerario del héroe notamos que la geografía del romance a veces se ajusta a la vaguedad común de este género, y en otras, ofrece datos verdícos. Así tenemos que Gawain sale de Camelot por la comarca de Logres* hacia el norte de Gales o 'Norgales'. Estos sitios caracterizan la fantasía y desorientación propios del romance ofreciendo al mismo tiempo los peligros inverosímiles del mismo: 'He [Gawain] had death struggles with dragons, did battle with wolves. / Warried with wild men who dwelt among the crags'. (720-1) No obstante, el poeta nombra lugares conocidos que pertenecen al mundo de la "realidad". Justamente vemos que en su marcha hacia el Este, a lo largo de la costa, el caballero contempla a su izquierda las islas de 'Anglesey' para cruzar a través del cabo de 'Holyhead'* hacia el Wirral.* Una vez que el héroe ha atravesado esta región, se vuelve a internar en las tierras fantásticas del romance.

De cualquier manera, lo importante de encontrar sitios cuya existencia es real demuestra la intención del poeta por subrayar que el caballero de Camelot ocupa un lugar igual al del común de los hombres. De este modo, el protagonista trae consigo un potencial de deficiencias o flaquezas que le impedirán salir completamente airoso de su aventura. Así tenemos que las características humanas del personaje pueden ser rastreadas a lo largo del viaje. Gawain ante el cumplimiento del trato que se ha echado auestas, se encuentra solo: 'He had no comrade but his courser in the country woods and hills, / No traveller to talk to on the track but God', (695-6) sufriendo físicamente las inclemencias del invierno:

* Uno de los nombres con que se designa el reino de Arturo. González Padilla, *Op. Cit.*, p. 26

* Nombre que se ajusta a la decapitación de Sta. Winifreda. A esta le fue cortada la cabeza justo afuera de una iglesia donde se celebraba misa. Su cabeza rodó entre aquellos que asistían a los servicios, llenándolos de gran estupor. Después de su milagrosa resurrección, Winifreda llevaba una línea blanca alrededor del cuello la cual simbolizaba su aventura. Burrow, *Op. Cit.*, p. 193

* Wirral está en la región de Cheshire, no lejos de Liverpool. Parece que el Caballero Verde vivía en Cumberland, cerca de la actual ciudad de Carlisle. González Padilla, *Op. Cit.*, p. 27

Half-slain by the sleet, he slept in his armour
Night after night among the naked rocks,
Where the cold streams splashed from the steep crests
Or hung over his head in hard icicles. (729-32)

Es en estas situaciones donde la fe del caballero cristiano perfecto y su respeto a la palabra empeñada, lo hacen seguir adelante: "Had he not been doughty in endurance and dutiful to God, / Doubtless he would have done to death time and again". (724-5) Es aquí donde claramente lo vemos como un hombre común y corriente, cansado y necesitado de auxilio:

He crossed himself and cried
For his sins, and said, 'Christ speed
My cause, his cross my guide!'¹
So prayed he, spurring his steed. (759-62)

que se recupera al encontrar el castillo y pedir alojamiento:

Then humbly he took off his helmet and offered thanks
To Jesus and Saint Julian*... (773-4)

El momento preciso es el que Gawain es alojado en el castillo de Bercilak*, se presenta ante él el terreno de la prueba moral, que irónicamente no es otro sino el de la corte del Caballero Verde.

En cuanto Gawain empieza a ser atendido por los sirvientes del castillo, vemos cómo el poeta reitera la singularidad del héroe, quien por su apostura, ocupa un lugar privilegiado aun entre aquellos que lo ven por vez primera:

Jesus never made, so men judge, more gentle and handsome
A knight:

* Santo patrono de los viajeros.

* Nombre del Caballero Verde, como se sabrá más tarde. Gawain ignora la identidad de su anfitrión.

From wherever in the world he were,
At sight it seemed he might
Be a prince without a peer
In field where fell men fight. (869-74)

Gawain ha ingresado al invierno interior del castillo en donde la perspicacia psicológica del anfitrión lo llevará a comprometerse nuevamente en un pacto en el que van de por medio sus cualidades morales.

A lo largo de las escenas que se desarrollan en la última parte del segundo 'fitt', aparecen algunos comentarios del poeta que nos alertan del peligro en que Gawain se encuentra. Este es desarmado física e intelectualmente para su prueba moral mediante la semejanza que existe entre la atmósfera de este castillo y la de Camelot. Gawain nunca recela de la hospitalidad que se le brinda, por lo que, ya repuesto del frío, cómodamente instalado y saciado su apetito, el poeta hace énfasis en el estado anímico del protagonista mediante una sola frase: "the knight rejoiced anew, / For the wine his spirits whet" (899-900) que revela el sopor físico y espiritual en el que Gawain, relajado tras del esfuerzo del viaje, poco a poco irá cayendo. Es en este estado de relajamiento, que el poeta hace el siguiente comentario: "Then in seemly style they searchingly inquired, / Putting to the prince private questions" (901-2), poniendo de manifiesto la sagacidad y sutileza de los anfitriones. Pero más importante e irónica es la reacción de Bercilak quien no oculta su beneplácito ante la "casualidad" de que Gawain en persona se encuentre ahí: "Loudly laughed the lord when he learned what knight / He had in his house" (908-9). Esta actitud del castellano es comprensible ya que, es el mismo Caballero Verde el que en su personalidad como anfitrión pone a prueba la reputación del héroe. Más aun, Gawain desconoce al hombre que le da alojamiento, pues al no molestarse por saber el nombre de su anfitrión, Gawain no tiene el medio que por referencia le brinde alguna información sobre su personalidad. Esta es una desventaja para nuestro caballero quien sin vacilar revela su identidad:

Gawain.....

To whose person are proper all prowess and worth,
And pure and perfect manners, and praises unceasing
His reputation rates first in the ranks of men. (912-4)

De igual forma vemos que el protagonista se comporta de acuerdo a su reputación pues, al ver a la joven dama esposa del castellano, y a la dueña vieja que la asiste, no sólo se apresura a cumplir con todas las reglas de la corteza:

When Gawain had gazed on that gracious-looking creature
He gained leave of the lord to go along with the ladies.
He saluted the senior, sweeping a low bow, (970-2)

sino que además se solaza con la joven:

But briefly embraced the beautiful one,
Kissing her in courtly style and complimenting her. (973-4)

Esta actitud del héroe para con la joven, aunque presagia el tipo de prueba moral a la que será sometido, no deja de enfatizar la pureza de corazón del caballero:

.....the knight and the noble pretty one
Found such solace and satisfaction seated together,
In the discreet confidences of their courtly dalliance,
Their irreprochably pure and polished repartee,*
That with princes' sport their play of wit surpassingly
Compares. (1010-5)

De esta manera prosiguen los festejos navideños hasta que a Gawain le quedan escasos tres días para encontrar la Capilla Verde.* Nuevamente el poeta se encarga

* El subrayado es mío.

* Recordemos que en el primer 'fitt' el Caballero Verde citó a Gawain para encontrarse con él en la Capilla Verde.

de acrecentar la ansiedad y presión a las que el protagonista es sometido mediante la cuenta del tiempo. Es ya el veintisiete de diciembre, día de San Juan Evangelista y el caballero desea seguir su búsqueda, ya que como él mismo dice: "...I think it fitter to fall dead than fail in my errand." (1067) Pero es el castellano quien pone fin a las preocupaciones del héroe pues le informa sobre la ubicación de la morada de su adversario diciendo que: "It is hardly two miles from here." (1078)

A partir de este momento, compartimos con el representante de Camelot esa sensación de haber alcanzado el objetivo deseado. Pero el júbilo lleva al caballero a dar pie al surgimiento de un nuevo compromiso cuando dice:

'Now above all, most heartily do I offer you thanks!
For my goal is now gained, and by grace of yours
I shall dwell here and do what you deem good for me'. (1080-2)

Esta actitud del héroe, aunque deseemos verla como una mera cortésia hacia el anfitrión, es en sí un pacto genuino. Gawain sin imaginarlo, ha brindado la oportunidad deseada por el castellano para ponerlo a prueba, por lo que ante tal perspectiva, este reacciona "as one like to take leave of his senses." (1086)

El castellano, quien aparentemente desea que su huésped pase placenteramente esos tres días anteriores al encuentro con el Caballero Verde, le dice a Gawain:

...you shall lie long in your room, late and at ease
Tomorrow till the time of mass, and then take your meal
When you will, with my wife beside you
To comfort you with her company till I come back to court.
You stay,
And I shall get up at dawn.
I will to the hunt away.' (1096-102)

Aunque aparentemente inocua, esta proposición pondrá al caballero de Camelot en un aprieto para hacer frente al intercambio que astutamente propone el anfitrión:

'Moreover, 'said the man, 'Let us make a bargain
That whatever I win in the woods be yours,
And any achievement you chance on here, you exchange for it.
Sweet sir, truly swear to such a bartering,
Whether fair fortune or foul befall from it.' (1105-9)

Aunque cierto es que la cita anterior no especifica aquello que el protagonista utilizará como elemento de trueque en los sucesivos encuentros con Bercilak, cabe adelantar que este acuerdo casi comercial reflejará los intercambios mercantiles del fabliau. En éste, "los favores sexuales se utilizan a manera de pago por otros bienes, comodidades o efectivo". (23) Como se recordará, en la introducción a este trabajo, apuntamos que el poeta haría uso de algunas características de este género realista para darle mayor credibilidad al conflicto del personaje principal, por lo que, en su oportunidad las iremos desglosando.

Así pues, veamos ahora cómo en el tercer 'fitt' Gawain tendrá que esgrimir y equilibrar sus virtudes para mantener su prestigio como caballero cristiano perfecto.

IV Cazando y galanteando.

Para llevar a cabo el análisis de la presente sección dividiremos la acción en tres apartados que son:

- a) Escenas de alcoba.
- b) Escenas de intercambio.
- c) Relación entre las escenas de alcoba y las de cacería.

Antes de tratar el primer inciso, cabe señalar que en el tercer 'fitt' existe gran precisión y simetría en la narración. El poeta realiza una minuciosa cuenta del tiempo que le permite informar en qué momento sucede cada incidente de la jornada de Gawain, de la de su anfitrión, así como de los cambios en el patrón de conducta de los personajes. Mediante esta técnica característica del *fabliau** el poeta enfatiza el realismo de las escenas, especialmente de las de alcoba.

a) Escenas de alcoba.

La alcoba de Gawain es propiamente el terreno de la aventura para el caballero. Aquí la actuación del personaje ante su predicamento reflejará la debilidad de su naturaleza humana.

Obedeciendo al pacto efectuado con su anfitrión, Gawain reposa en su cama hasta que su atención es atraída por:

*A slight, suspicious sound, and the door stealthily opened.
.....
It was the lady, loveliest to look upon,
Who secretly and silently secured the door, ...
Silently she stepped on, stole to his bed. (1183, 1187-8, 1191)*

Al llegar a este punto, notamos por el empleo de las palabras 'secure the door' y 'stole to his bed', que la dama en su papel de seductora es de las que se

* El *fabliau* es un género literario altamente realista. Se caracteriza por la descripción objetiva del tiempo y de la trama. Cf. Muriel Bowden, A Reader's Guide to Geoffrey Chaucer, Thames and Hudson, Great Britain, 1982, p.53

IV Cazando y galanteando.

Para llevar a cabo el análisis de la presente sección dividiremos la acción en tres apartados que son:

- a) Escenas de alcoba.
- b) Escenas de intercambio.
- c) Relación entre las escenas de alcoba y las de cacería.

Antes de tratar el primer inciso, cabe señalar que en el tercer 'fitt' existe gran precisión y simetría en la narración. El poeta realiza una minuciosa cuenta del tiempo que le permite informar en qué momento sucede cada incidente de la jornada de Gawain, de la de su anfitrión, así como de los cambios en el patrón de conducta de los personajes. Mediante esta técnica característica del fabliau* el poeta enfatiza el realismo de las escenas, especialmente de las de alcoba.

a) Escenas de alcoba.

La alcoba de Gawain es propiamente el terreno de la aventura para el caballero. Aquí la actuación del personaje ante su predicamento reflejará la debilidad de su naturaleza humana.

Obedeciendo al pacto efectuado con su anfitrión, Gawain reposa en su cama hasta que su atención es atraída por:

A slight, suspicious sound, and the door stealthily opened.

.....
*It was the lady, loveliest to look upon,
Who secretly and silently secured the door, ...
Silently she stepped on, stole to his bed. (1183, 1187-8, 1191)*

Al llegar a este punto, notamos por el empleo de las palabras 'secure the door' y 'stole to his bed', que la dama en su papel de seductora es de las que se

* El fabliau es un género literario altamente realista. Se caracteriza por la descripción objetiva del tiempo y de la trama. Cf. Muriel Bowden, A Reader's Guide to Geoffrey Chaucer. Thames and Hudson, Great Britain, 1982, p.53

cuida de no ser fácilmente descubierta. Así líneas adelante ella asegura:

*My lord and his liege man are a long way off,
Others still bide in their beds, my bower-maidens too. (1231-2)*

Al estar seguros de que el castellano efectivamente está de cacería, la atmósfera de las escenas de alcoba se torna completamente real y adecuada a las exigencias de una relación de adulterio.* Pero, aunque el ambiente sea propicio, veamos qué actitud tomará nuestro héroe.

La dama es en estas escenas, la contrincante del ideal caballeresco de aquella lealtad o 'trawpe' que Gawain representa, y como tal su actitud no sólo es sutil, provocativa y engañosa sino que, para seducir al caballero, empleará los convencionalismos del amor cortesano tan en boga en la Edad Media.

Como hemos podido notar a lo largo de las secciones precedentes, Sir Gawain y el Caballero Verde es un poema en el que la verosimilitud, credibilidad o realismo es constantemente reforzado mediante elementos ajenos al género del romance. Pero de ningún modo el poeta anónimo abandona los elementos representativos de éste. Antes por el contrario, los emplea, como en el presente caso, para recrear un ambiente convincente y apegado al conflicto del protagonista. Es por esta razón que el 'courtly love' ocupa un lugar en este capítulo ya que, aun cuando no sea el tema principal de este trabajo, nos iluminará para comprender mejor la actitud de la dama y la reacción del caballero ante las embarazosas situaciones en las que él se encontrará gracias a la pericia de la bella.

El "amor cortesano" como su nombre lo indica, germinó en la élite de la sociedad dando el tono de la relación amorosa existente entre un caballero y una dama. Dicha relación no culminaba necesariamente en el matrimonio, sino que este

* La seguridad de la dama de no ser descubierta provoca la pregunta característica del 'fabliau': ¿en dónde está el marido, y a qué hora llegará? Recordemos que en esta parte del romance tanto el protagonista como el lector ignoran que las visitas de la dama han sido urdidas por el propio castellano. Esta situación en la que paralelamente observamos lo que cada personaje realiza en un tiempo específico es característica, como declamos, del 'fabliau' y no del romance. Cf. Burrow, Op. Cit. pags. 74-7

desear ser amado normalmente producía una relación extramarital, la cual se caracterizaba por:

- a) La humildad.- La sumisión y servicio del caballero hacia la dama era totalmente voluntario e inalterable.
- b) La cortesía.- Demostrable en el trato hacia la dama.
- c) El secreto.- La relación debía ser sigilosa ya que no sólo servía como protección para que el esposo no descubriera a su mujer en adulterio, sino para que el honor de la dama no anduviera de boca en boca.
- d) La fidelidad.- Tanto el caballero como la dama debían ser fieles el uno con el otro.
- e) La veracidad.- Se decla de la integridad personal en la relación que cada amante debía observar respecto de su dama.
- f) El honor.- Virtud intrínseca de la dama. El honor de una mujer no era lo mismo que su castidad, por lo que su honor no se veía afectado si se entregaba espiritual y físicamente al amado elegido. (24)

Así pues, veamos como la esposa del castellano es quien, para poner a prueba al héroe, utiliza en primer término, la libertad sexual que caracteriza el código del amor cortesano, pues ofreciéndose físicamente al caballero, basa en seguida su estrategia en la fama de Gauvain y la transforma en el concepto que ella se ha creado de cómo debe ser el caballero de Camelot en sus relaciones con ella.

For I know well, my knight, that your name is Sir Gawain,
Whom all the world worships, wherever he ride;
For lords and treir ladies, and all living folk,
Hold your honour in high esteem, and your courtesy.
And now-here you are truly, and we are utterly alone;
.....
My young body is yours,

24) Cf. Chaucer, *Troilus and Criseyde*, trad. Neville Coghill, *Introducción*, Penguin Classics, Middlesex, Great Britain, 1971, p. XXII-III.

Do with it what you will;
My strong necessities force
Me to be your servant still! (1226-30, 1237-40)

Como podemos observar, tal parece que esa fama de Gawain evocada por la dama es suficiente para que ella le ofrezca sus favores, sintiéndose afortunada si él le hace el amor:

But there is no lack of ladies who would love, noble one,
To hold you in their arms, as I have you here, (1251-2)

Es como si para constatar que el caballero en la alcoba es realmente Gawain, este debiera ser el hombre que, sin perder oportunidad, amara a cuanta dama saliera a su paso, apareciendo así como todo un conocedor del amor cortesano:

Being so polished and punctilious a pledge-fulfiller,
You ought to be eager to lay upon to a young thing
Your discoveries in the craft of courtly love.
What! Are you ignorant, with all your renown?
Or do you deem me too dull to drink in your dalliance?
For shame!
I sit here unchaperoned, and stay
To acquire some courtly game;
So while my lord is away,
Teach me your true wit's fame. (1525-34)

El código del amor cortesano, como C.S. Lewis afirma, es "love of a highly specialized sort" (25) por lo cual Gawain debe reaccionar cautelosa e inteligentemente para refrenar las asechanzas de la dama. Así pues el caballero se presenta como un hombre que agradece la deferencia de la cual es objeto:

25) C.S. Lewis, The allegory of Love, Oxford University Press, 1977, p. 2

*It gives me great happiness, ...
That so fine a fair one as you.....
...take pains with so poor a man, ... (1536-8)*

y se declara sencillamente incapaz de enseñar a su contrincante las artes del amor o de igualarla en ellas:

*But for me to take on the travail of interpreting true love
.....
To you who, have more skill
In that art...
Would in faith be a manifold folly, noble lady. (1540, 1542-3, 1545)*

Sin embargo Gawain queda obligado, por las circunstancias, a servir a la dama:

*To please you I would press with all the power in my soul,
For I am highly beholden to you, and evermore shall be
True servant to your bounteous self, so save me God! (1546-8)*

Mas como Gawain logra en realidad evadir cortésmente a la dama es hablando con una verdad que en ningún momento ofende la actitud provocativa de Esta: "I am hardly the hero of whom you speak". (1242) Empero, obedeciendo las reglas de la cortesía, acepta sus besos ya que:

*...he feared he had failed to observe the forms of courtesy.
'I shall kiss at your command, as becomes a knight
Who fears to offend you; no further plea is needed.' (1295, 1303-4)*

Sir Gawain visited by the Lady of the Castle. English, c. 1400.
British Museum, MS Cotton Nero A.X., art. 3, fol. 125r.



La actitud cortés y la lealtad debida al señor del castillo ayudan al caballero a salir airoso en las embarazosas situaciones de los dos primeros días de enfrentamiento con la dama; ahora el anfitrión claramente le anticipa a nuestro héroe la dificultad de la prueba del tercer día: "For twice I have tested you, and twice found you true./ Now "third time, throw best!" Think of that tomorrow!" (1679-80) Pero Gawain ni siquiera por esta advertencia parece percatarse de estar siendo probado moralmente, ya que, "All night Sir Gawain sleeps/ Softly and still at rest." (1686-7) Así se prepara el terreno para la calda del caballero ideal quien, en este punto, se encuentra desarmado física y mentalmente.

Tras de haber sido fiel a su código moral y social en los dos primeros encuentros con la dama, es en el tercer día de prueba que Gawain presenta inconsistencias en su conducta. A diferencia de las dos ocasiones anteriores, la dama es la que, por vez primera, despierta al caballero quien, a pesar de la advertencia del castellano, no está alerta a la llegada de la joven. Es también en esta última tentación que, aun cuando Gawain sea el caballero ideal, manifiesta reacciones típicamente humanas e instintivas ante la presencia audaz de la dama:

He welcomed her worthily with noble cheer
And, gazing on her gay and glorious attire;
Her features so faultless and fine of complexion,
He felt a flush of rapture suffuse his heart. (1759-62)

Como vemos, Gawain está situado en un mundo problemáticamente civilizado donde, para demostrar que él es la personificación del caballero cristiano ideal, debe gobernar sus instintos por medio de la razón y la fe:

For that peerless pressed him so hotly,
So invited him to the very verge, that he felt forced
Either to allow her love or backwardly rebuff her.
He was concerned for his courtesy, lest he be called caitiff,
But more especially for his evil plight if he should plunge into sin,*
And dishonour the owner of the house treacherously.
'God shield me! That shall not happen, for sure', said the knight.
(1770-6)

* El subrayado es mío.

Hasta aquí notamos que la dificultad esencial en la que se ha encontrado Gawain es la de equilibrar dos virtudes sociales: la cortesía para con la dama por una parte, y la lealtad debida al anfitrión por otra; mas no podemos dejar a un lado el respeto a su código cristiano que marca una conducta moral para el caballero quien, como cité líneas arriba, no desea caer en pecado (1774). Esta posibilidad de fallar, o caer en pecado, es un elemento altamente realista del conflicto que facilita la identificación entre el héroe y el lector. Después de todo, pensamos, Gawain es uno de nosotros, no un superhombre o un individuo confirmado en virtud y gracia.

Al resistir el asedio sexual de la dama e incluso rechazar el anillo y el cinturón verde como posibles obsequios entre enamorados, 'token of love', Gawain refleja fielmente el ideal caballeresco perfecto ante Dios y la sociedad en la que se desenvuelve, por lo que hasta aquí vemos realizado al héroe de la segunda fase que no desmerece en nada de la Estrella Pentagonal que usa como emblema.

Pero es la perspectiva del encuentro con el Caballero Verde y el pensamiento perturbador de la muerte, "It would be a splendid stratagem to escape being slain" (1858) la que mina la naturaleza del héroe haciéndolo cambiar supersticiosamente su fe por un talismán. De esta manera Gawain se convence a sí mismo que debe aceptar el cinturón como un elemento mágico que le evitará morir por el golpe de hacha que debe resistir en la Capilla Verde. Dícele la dama:

*For the man that binds his body with this belt of green,
As long as he laps it closely about him,
No hero under heaven can hack him to pieces,
For he cannot be killed by any cunning on earth.* (1851-4)

Al adueñarse del cinturón, y aceptar esconderlo, Gawain no sólo compromete su lealtad o 'trawpe' con la dama: "That never should another know of it, the noble swore/ Outright" (1864-5), sino que traiciona a su anfitrión no intercambiando con él su ganancia de aquel día. Por lo tanto Gawain deja de ser sincero para convertirse en hipócrita y mentiroso desdiciendo así de la perfección a la que

aspiraba. Imperceptiblemente el héroe ha roto su código de perfección social y cristiana. Su personalidad se ha vuelto más compleja porque hay algo doble e insincero en su comportamiento. En el momento de su confesión en la capilla del castillo: "...confessing his faults, he fairly shrove himself, / Begging mercy for both major and minor sins" (1880-1) no considera, sin embargo, la retención del cinturón mágico como una falta, ya que sin siquiera recordarla, recibe la absolución y queda irónicamente: "...so pure / That Doomsday could have been declared that day after." (1883-4)

Como podemos apreciar, es la falta del caballero de Camelot la que lamentablemente lo hace aparecer en esta tercera fase menos como un paradigma humano y más como el común de los hombres, porque ¡qué pocos son los que no se tornan desleales con tal de salvar la vida!

b) Escenas de intercambio.

Las escenas de intercambio tienen lugar durante las tres últimas noches en que, como recordaremos, quedó pactado el trueque de las presas de caza del castellano por aquello que Gawain ganara u obtuviera dentro del castillo.

Así pues, es el anfitrión quien después de la primer partida ofrece a Gawain un espléndido botín en ciervas:

'And I give you all, Gawain, said the good man then,
'For according to our covenant you may claim it as your own.'
(1383-4)

De igual manera y sin preámbulo alguno, el héroe ofrece sus ganancias de aquél día:

.....and I say the same to you,⁷
....."For my true gains in this great house,
.....must belong to you."⁸

And he put his arms round his handsome neck, hugging him,
And kissed him in the comeliest way he could think of. (1385-9)

Esta fórmula de mutua entrega en la que el señor del castillo es quien primero lleva a cabo el intercambio, se repite la noche siguiente cuando el botín de caza consiste en un enorme jabalí:

'Now Gawain', said the good man, 'this game is your own
By our contracted treaty, in truth, you know'.
'It is so', said the knight, and as certainly
I shall give you all my gains as guerdon, in faith'.
He clasped the castellan's neck and kissed him kindly,
And then served him a second time in the same style. (1635-40)

Como pudimos observar, la característica principal que asemeja las dos primeras escenas de intercambio es el esquema preciso de acciones sucesivas que cada uno de los contratantes obedece para cumplir con lo pactado. Mas en la segunda escena podemos percatarnos de la sinceridad que implica el contrato, ya que existen referencias a la lealtad o 'trawpe' que ambos caballeros ejercitan en el momento de entregar sus ganancias. Así el señor del castillo utiliza la fórmula: "in truth" (1636) mientras que Gawain menciona "in faith" (1639), finalizando su discurso con el realce de su sinceridad e integridad con las siguientes palabras:

'In all our transactions since I came to sojourn', asserted Gawain,
'Up to tonight, as of now, there's nothing that
I owe'. (1641-3)

Hasta este punto podemos ser testigos del intachable comportamiento del caballero de Camelot. De igual modo observamos cómo el héroe es cuidadoso en seguir las reglas del amor cortesano*, puesto que a pesar de ser instado por Bercilak a revelar el origen de los besos que ha dado en los intercambios, en ningún

* Ver la sección de "Escenas de alcoba" en este mismo capítulo.

momento se olvida de guardar y proteger el honor de la dama. Dice el castellano:

*Yours may be the better gift, if you would break it to me
Where your wisdom won you welth of that kind²⁶,
'No such a clause in our contract! Request nothing else!²⁷
Said the other, ... (1393-6)*

Sin embargo, esta actitud y esquema se ven, como ya declamos, resquebrajados y alterados en la tercera y última escena de intercambio.

A diferencia de las dos ocasiones anteriores, es el poeta quien hace hincapié en la vestimenta del héroe: "He wore a Turquoise tunic" (1928) ya que este color, según la costumbre medieval, "simbolizaba la lealtad". (26) Mas ya vimos que la lealtad ha sido traicionada por la cobardía inherente a la condición humana del héroe quien, por vez primera y en forma dolosa, se adelanta ahora a cumplir con su parte del convenio y da tres besos al castellano:

*'Forthwith, I shall be the first to fulfil the contract
We settled so suitably without spearing the mine'.
Then he clasped the castellan and kissed him thrice
As sweetly and steadily as a strong knight could. (1934-7)*

Con este gesto Gawain demuestra un sentimiento de culpabilidad por no realizar su pacto total e íntegramente con su anfitrión.

Asimismo, Gawain se apresta a interrumpir las disculpas del castellano por su pobre botín de caza consistente en una piel de zorra: "Enough! 'acknowledge Gawain, / 'I thank you by the Rood'." (1948-9) Pero que, aun siendo el premio menos valioso de toda la cacería, es el que, dadas las circunstancias, "simboliza mejor las relaciones que a estas alturas prevalecen entre el señor del castillo y su huésped." (27)

26) *Sir Gawain and, The Oxford Anthology. . . ., Op. Cit. p. 333 nota a pie de pdg.*
27) *Ibid. p. 334 nota a pie de página.*

A pesar de la deslealtad, cabe considerar la retención del cinturón mágico con cierta indulgencia, si analizamos la actitud del héroe desde un punto de vista humano, ya que la falta cometida por Gawain se debe al miedo mortal que para él significa su temido encuentro con el Caballero Verde.

Ahora bien, encontrándonos en las escenas de intercambio podemos finalmente apreciar la dificultad en la que el caballero de Camelot se encuentra cada vez que ha tenido que dar los besos al señor del castillo en trueque por las piezas de caza. Gawain al contrario de Bercilak, no tiene testigos de su lucha interna contra el asedio de la dama, y los besos, lejos de simbolizar la fortaleza del hombre para gobernar sus instintos y seguir fiel al honor del anfitrión, aparecen como bagatelas de amor poco comparables al botín de caza. Dice el castellano:

..... ¡You will carve yourself a fortune
By traffic in this trade when the term suit you! (1938-9)

c) Relación entre las escenas de alcoba y las de cacería.

Aun cuando para algunos críticos* no existe un paralelismo simbólico entre las escenas de cacería y las de alcoba, y para otros sólo puede haber entre ellas el contraste que presenta al mundo exterior de la caza como "regocijante y carente de los problemas morales de la alcoba" (28), podemos decir que existen entre ambas ciertas analogías que a continuación analizaremos.

De la primera escena de cacería y la primera de alcoba, podemos decir que comparadas con las segundas y terceras respectivamente, resultan ser las más sencillas, ya que, por un lado, la caza de ciervas se efectúa con mayor rapidez y

* H. L. Savage, *The Significance of the Hunting Scenes, in the Journal of English and Germanic Philology*, relaciona las escenas de alcoba paralelamente con las de cacería, ya que considera a Gawain como la presa y a la dama como el cazador. La relación de contraste es la de J. A. Burrow in *A Reading of S. G. G. K. don- de el elemento relevante y de contraste entre las escenas es la lucha: Gawain defendiéndose del ataque de la dama.*

28) Cf. Burrow, *Op. Cit.* pags. 87-8

menor riesgo ó esfuerzo que la del jaball y la zorra. De igual forma, el primer encuentro en la alcoba es para Gawain el menos escabroso con la dama, y del cual más ágilmente puede librarse.

Es así pues que también podemos trazar una analogía en la acción del segundo día donde la resistencia del jaball y la tenacidad del castellano se encuentran reflejadas respectivamente en la actitud de reticencia y resguardo de Gawain y la actitud de asedio de la dama en su decisión por hacer caer al caballero:

The gay one did not forget
To come with welcome kind,
And early him beset
To make him change his mind. (1472-5)

Estas actitudes continúan hasta que el asedio sexual culmina para Gawain cuando firmemente ha resistido su naturaleza ante la belleza femenina.

Pero la astucia, elemento principal del último día de prueba, se manifiesta tanto en el terreno de la cacería como en el de la visita final de la dama.

Como hemos dicho anteriormente, el miedo a morir es tan fuerte en Gawain, que decide aceptar el cinturón mágico presentado por la dama. Es esta actitud de Gawain y su consentimiento a esconder la prenda de la vista del castellano lo que ha provocado que se "compare al héroe con la zorra" (29) que por su astucia es llamada ladrona: "Then he was called thief and threatened often." (1725) Pero, ¿quién es realmente más zorra? En mi opinión lo es más la dama quien, a pesar de no apoderarse de nada que no le pertenezca, es en su papel de tentadora tan astuta como la zorra que vuelve por sus mismas huellas para enredar a los cazadores: "Deviously in difficult country he doubled on his tracks". (1707) La dama al igual que la zorra regresa una y otra vez para descubrir la vulnerabilidad de Gawain, y al encontrarla, astutamente ofrece vida al caballero, una vida que traicioneramente está envuelta en muerte, puesto que, como veremos, el resultado del encuentro con el Caballero Verde dependerá del comportamiento de Gawain en el castillo.

29) Ibid. p. 98

Así pues, por las inconsistencias del personaje principal y su falla en el cumplimiento de las virtudes caballerescas representadas en la Estrella Pentangular, podemos reiterar que, desde este momento Gawain deja de ser el caballero ideal o perfecto de la segunda fase para dar paso al hombre que encarna un ideal en el plano humano, ideal que no está exento de fallas personales.

V El encuentro.

Keenly the lord listened as he lay in his bed;
 Though his lids were closed, he was sleeping little,
 Every cock that crew recalled to him his tryst. (2006-8)

Estas líneas forman parte de la obertura del último 'fitt'. Nunca como ahora notamos el realismo que el poeta imprime en su narración. A través de las imágenes sonoras y la conciencia opresiva del paso del tiempo estamos en perfecta comunión con el estado psicológico del personaje. En verdad, podemos experimentar lo que sería estar en una aventura como la de Gawain.

Empero, nuestro héroe se apresta a enfrentar su destino revistiéndose de sus armas. Esta vez, la sencillez de su atuendo, en donde se combinan el oro con el rojo, es alterada por la inclusión del cinturón verde: "The knight lapped his loins with his love token twice,/ Quickly wrapped it with relish round his waist." (2033-4) Gawain presume que no volverá a ver a su anfitrión, por lo que no ha dudado en ceñirse el cinturón mágico de la esposa de éste. Sin embargo Gawain no percibe el detrimento que conlleva su actitud. En primer lugar no toma en cuenta su deslealtad y ni siquiera reconoce en la faja el color contrastante de su adversario. Ante tal situación el autor parece querernos decir que tanto la personalidad del héroe, como su atavío están divididos y debilitados por haber sucumbido en parte a su conflicto.

No obstante, este 'fitt' nos muestra la actitud del protagonista desde dos perspectivas diferentes y que a continuación analizaremos.

La primera de ellas nos presenta a un Gawain que, rumbo a la Capilla Verde, se recobra para dar paso a la imagen del caballero ideal de quien esperamos cumpla con la palabra empeñada en Camelot y que además es capaz de soportar la última tentación provocada por el gula. Este es quien reitera el concepto alegórico de la muerte que anteriormente vimos podía representar el Caballero Verde. Como la muerte el adversario de Gawain no respeta clase social alguna y lo mismo extermina caballeros que clérigos y plebeyos:

For he is an immoderate man, to mercy a stranger;
For whether churl or chaplain by the chapel rides,
Monk or mass-priest or man of other kind,
He thinks it as convenient to kill him as keep alive himself.
(2106-9)

Al rechazar Gawain la proposición de hulda sugerida por el guía, se muestra como el caballero ideal ante la sociedad, temeroso de aparecer como un cobarde:

.....if I quit this place
Fled from the fellow in the fashion you propose,
I should become a cowardly knight with no excuse whatever (2129-31)

Y también como el caballero cristiano que ante todo pone su destino en manos de Dios:

'By God!' said Gawain, 'I swear
I will not weep or groan:
Being given to God's good care,
My trust in Him shall be shown.' (2156-9)

Pero es ante la deserción del guía cuando la segunda perspectiva nos deja con el hombre que, colocado en un plano escatológico, debe encarar su muerte y juicio final acompañado únicamente por sus buenas acciones.

Aceptando la perspectiva de un desenlace ineludible, el caballero encuentra lo que parece ser la Capilla Verde. Gawain está desconcertado ante aquel montículo que más que una capilla, le parece un antro infernal*; por lo que no duda en creer que: "...it is the Fiend himself/ That has tricked me into this trust, to destroy me here." (2193-4)

Teniendo en cuenta el estado anímico del personaje, vemos que llega el momento para que su adversario le propine el golpe acordado. La actitud del Caballero Verde es amenazadora y temible:

* Recordemos que el color del Caballero Verde era característico de las hadas, la muerte y el diablo. Ver pag.8 de este trabajo.

Then the gallant in green quickly got ready,
Heaved his horrid weapon on high to hit Gawain,
With all the brute force in his body bearing it aloft,
Swinging savagely enough to strike him dead. (2259-62)

por lo que ante el peligro mortal podemos justificar y compartir la debilidad que Gawain experimenta. "...his shoulders shrank slightly from the sharp edge." (2267) Empero, el héroe reafirma su prestigio al prometer no volver a flaquear. Sólo que ahora se vuelve el objeto de la mofa del Caballero Verde: "So now you have a whole heart I must hit you" (2296) lo que ofende el amor propio del héroe que responde con desesperación y furia: "Trash on, you thrustful fellow, you threaten too much./ It seems your spirit is struck with self-dread." (2300-1) Al ser finalmente herido en el cuello, el protagonista ha cumplido íntegramente su pacto con el Caballero Verde de dejar que éste le de un hachazo, por lo que sus palabras ante lo que él cree un golpe fallido, proyectan la condición humana del personaje:

'Cease your blows sir, strike me no more.

.....
... if you offer any more I shall earnestly reply,
Resisting, rest assured, with the most rancorous
Despise. (2322, 2324-6)

Al ver la determinación con la que Gawain defiende su vida no podemos sino asentir y admirar el vínculo que comparte con el común de los mortales.

No obstante, las palabras halagüeñas del Caballero Verde llevan al protagonista a analizar y enjuiciar el verdadero significado de su aventura. Es su adversario quien recorre el velo del entendimiento de Gawain. He aquí al representante de la Mesa Redonda que tomó parte, sin siquiera advertirlo, en una prueba que atañe las virtudes y flaquezas inherentes al hombre. Hay que decir, sin embargo, que el contrincante femenino no inspiró en Gawain un comportamiento desleal provocado por una pasión innoble como la lujuria, por lo que si Gawain está aún con vida se debe más a su castidad que a las propiedades mágicas del obsequio de la dama.

Es ahora cuando Gawain reconoce la falsedad del talismán y lo precario de su condición humana:

'Lo! There is the false thing, foul fortune befall it!
I was craven about our encounter, and cowardice taught me
To accord with covetousness and corrupt my nature
And the liberality and loyalty belonging to chivalry. (2378-81)

Insisto en que la reacción del héroe ante su falla moral demuestra fielmente la comunión del personaje con el género humano, ya que, si bien se avergüenza: "the blood from his breast burst forth in his face/ As he shrank for shame" (2371-2) también encuentra paliativos para justificar su mal proceder. En primer término Gawain acusa, como ya vimos en las líneas 2378-81 a la cobardía y a la codicia como los agentes que corrompieron su naturaleza humana y su virtud de caballero cristiano perfecto. Pero más importante es su repentina misoginia, ya que para justificar el descuido y credibilidad dada a las astutas palabras de la dama, Gawain cita algunos ejemplos de hombres de la antigüedad (Adán, Salomón, Sansón y David) quienes gozando de mayor virtud que él fueron perdidos por mujeres. Es precisamente mediante este recurso retórico llamado "exempla", frecuentemente utilizado en la literatura medieval, que podemos constatar que tanto la falla de Gawain como la de aquellos personajes del Antiguo Testamento se reduce al siguiente concepto moral: "no man truste in his owne perfeccioun." (30) De esta manera Gawain intenta disimular su fracaso, puesto que si aquellos seres extraordinarios fueron embaucados, ¿qué se puede esperar de un hombre común y corriente como él?

These four all fell to schemes
Of women whom they used,
If I am snared, it seems
I ought to be excused. (2425-8)

30) Cf. Green, Gawain's Shield... Op. Cit. p. 131, donde el autor examina la relación de las palabras del párroco en "The Parson's Tale" of The Canterbury Tales: "Full ofte tyme, I rede that no man truste in his owne perfeccioun, but he be stronger than Sampson, and hoolier than David, and wiser than Solomon", en relación con este recurso retórico utilizado por el poeta de S.G.G.K.

Ahora bien, aun cuando Gawain ha buscado una excusa para su cobarde comportamiento moral, se muestra como un hombre responsable de sus actos ya que reconoce su falla acogiendo el cinturón verde no sólo como "a perfect token, / of the great adventure of the Green Chapel" (2398-9), sino como el símbolo de su pecado: "a sign of my sin." (2433) Asimismo la cicatriz causada por el Caballero Verde será como el pago penitencial de su falta. De este modo el héroe demuestra no sólo su humildad, sino que su actitud permite al lector y al auditorio de la época identificarse con el protagonista y apoyar la apreciación del Caballero Verde para quien Gawain es justamente considerado como "the most perfect paladin ever to pace the earth." (2363)

Gawain ha salvado milagrosamente su vida: "his life saved by grace" (2480) gracias a la pequeñez de su falta: "[Which] was not for a well-wrought thing, nor for wooing either, / But for love of your life, which is less blameworthy" (2367-8) dice Bercilak, con lo cual no queda duda alguna de que si Él hubiera hecho a fondo el amor a la dama, ni el famoso cinturón mágico, como ya dije, lo hubiese salvado de perecer a manos de su adversario.

Gawain finaliza el ciclo de su aventura donde ésta comenzó. El caballero relata humilde y cabalmente su experiencia ante el rey Arturo y la corte de Camelot para quienes el cinturón, lejos de ser una prueba de fracaso, debilidad o derrota, representa la esplendente virtud y generosa lealtad de un hombre que, compartiendo las debilidades de la naturaleza humana, encarna el ideal que todo hombre de bien quisiera igualar: el del noble caballero Sir Gawain.

VI Conclusión.

Como hemos visto, Sir Gawain y el Caballero Verde es un poema narrativo en el que el compromiso y la aventura son los medios utilizados por el poeta anónimo para crear una serie de pruebas a las que el prototipo del caballero es sometido. Este esquema tiene por objetivo lograr que Gawain, personaje conflictivo de la obra, se transforme en una figura plausible, redonda, convincente, al alterar los convencionalismos del romance medieval en el que el héroe supuestamente no desdice jamás de la más excelsa perfección. Para tal efecto, el autor sumerge al caballero en un ambiente que, aunque matizado de magia y fantasía, se caracteriza por las situaciones problemáticas en donde la disyuntiva de un comportamiento aceptable o reprobable orillan al protagonista a reaccionar de acuerdo con motivos y expectativas reales y humanas. Todo esto queda consolidado por una fuerte conciencia del tiempo en que se desarrollan los lances más conflictivos de la aventura, luego por la ubicación de algunas partes del relato en sitios perfectamente identificados en la geografía de una región bien conocida por el autor, y finalmente por el empleo de técnicas que, como hemos dicho, inciden en el género realista y picaresco del 'fabliau' medieval.

De esta manera, el tema trillado del romance "la dama rescatada por el caballero" (31) se deja de lado para crear una prueba de orden físico diferente, ya que pone en riesgo lo más valioso que posee el personaje: físicamente su vida, y moral y socialmente, su honor.

Vale la pena hacer hincapié que si bien el desafío del primer 'fitt' era un enfrentamiento del personaje con un adversario exterior y ajeno a él, el segundo convenio es mucho más íntimo y complejo, pues entraña una lucha en que la personalidad del héroe entra en crisis, al no saber cómo ser firme y leal sin dejar de ser cortés y condescendiente. El conflicto implica una opción y optar es decidirse; he ahí la dificultad, cuando no se trata simplemente de escoger el bien y desechar el mal, en nítido blanco y negro, sino cuando los valores están entremezclados y se confunden, como en el caso de Gawain.

Así pues, el héroe compromete su palabra de honor y su código cristiano caballeresco en el cumplimiento de un pacto a muerte con el Caballero Verde, cuyo resultado depende del comportamiento moral que el caballero observe para con la dama esposa de su anfitrión. Es en este doble compromiso donde el amor cortesano, lejos de ser el tema principal de la prueba moral, sólo refuerza el abandono de "la manifestación viril y erótica del caballero que porta una prenda de la dama amada en los torneos." (32) Es decir que, si bien en el cumplimiento del voto dado al Caballero Verde, se presenta Gawain como el caballero ideal de los romances, en la prueba moral el poeta nos demuestra que este prototipo de caballero se desmorona ante el choque con las dificultades. Así surge un perfil netamente humano y real, ya que a lo largo de las asechanzas de la dama reconocemos en Gawain al hombre que, sin ser perfecto, debe regir sus instintos y comportamiento de acuerdo con sus creencias y convicciones.

Pero es su instinto de conservación el que impetuosamente hace que el héroe se vea comprometido en situaciones cuyo resultado difícilmente puede predecir. Por ello la retención del cinturón mágico corrompe no sólo su código caballeresco, sino que además sirve para confirmar que la superstición no puede sustituir a la fe, que como un escudo, protege las virtudes del caballero cristiano.

Si como se dice: "el espíritu de una época se refleja en el arte" (33), esta obra de la literatura manifiesta el pensamiento del hombre medieval, quien a través del caballero de Camelot reconoce cuán difícil es para quienes aspiran a la perfección comportarse como lo exige el ideal que se han propuesto alcanzar. Es precisamente por la validez y vigencia de este predicamento que el hombre medieval, como el del siglo XX, coinciden en la valorización de la autenticidad de su conducta consigo mismos y para con los demás.

Finalmente quiero mencionar dos cosas. La primera de ellas concierne a los personajes que a lo largo del romance acompañaron al caballero de Camelot en su aventura. La segunda se refiere al resultado que la experiencia del héroe provocó.

32) *Ibid.* p. 124

33) Levin L. Schücking, El Gusto Literario, breviario # 24, F.C.E., México, 1968, p.15

Analizando el primer punto, debo mencionar que ni el rey Arturo, ni los miembros de la Mesa Redonda, ni el Caballero Verde pudieron percatarse de la honda experiencia de Gawain. Ninguno de los personajes antes mencionados respeta o acepta el significado de derrota que el protagonista le confiere al cinturón verde. Por el contrario, todos le otorgan un significado honroso: "it ranked as renown to the Round Table;/ And an everlasting honour to him who had it" (2519-20), lo que nos lleva a tratar el segundo punto: la experiencia del héroe. Esta deja de manifiesto la lección universal que nos hace reconocer que la humildad, la aceptación de nosotros mismos y el vencer nuestras propias flaquezas son el camino para aspirar a un modo de vida que, aunque nunca sea absolutamente perfecto, nos permitirá ser merecedores del lema que concluye el romance:

"HONY SOVT QUI MAL PENCE".

BIBLIOGRAFIA.

Andrew S.O., Sir Gawain and the Green Knight. A Modern Version of the XIV Century Alliterative Poem in the Original Metre, J.M. Dent and Sons, London, 1929.

Aurebach E., Mimesis, "La salida del caballero cortesano" y "La representación de la realidad en la literatura occidental", trad. I. Villanueva y E. Imaz, F.C.E., Méx. 1950

Brooks and Warren, Understanding Fiction, "What character reveals", Appleton-Century Crofts, Division of Meredith Co., N.Y., 1959

Burrow J.A., A Reading of Sir Gawain and the Green Knight, Routledge and Kegan Paul, London, 1965.

Chaucer G., Troilus and Criseyde, trad. Nevill Coghill, intr., Penguin Classics, Suffolk, Great Britain, 1971.

Daiches D., A Critical History of English Literature, vol. I, Secker and Warburg, London, 1972.

Foster E.M., Aspects of the Novel, "People", Penguin Books L.T.D., Middlesex, England, 1927.

Frye N., Anatomy of Criticism, Princeton, 1957.

González Padella Ma.E., trad. Sir Gawain y el Caballero Verde en Los Clásicos de la Literatura. Inglaterra, S.XIV, S.E.P./ Trillas, México, 1982.

Hamilton G.R., Gawain's Shield and the Quest for Perfection, en Journal of English Literary History, XXIX, 1969.

Huizinga J., El Otoño de la Edad Media, trad. José Gaos, vol. I, Revista de Occidente, Madrid, 1930.

Lewis C.S., The Allegory of Love, Oxford University Press, 1977

Pooley, White, Farrell, Mersand, Exploring Life Through Literature, "Medieval Tales and Legends", Scott, Foresman and Co., America Reads, Chicago, 1964.

Schücking L., El Gusto Literario, Breviario # 24, F.C.E., México, 1968.